



JK: 314.026-13/2016.

### J e g y z ő k ö n y v

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2016. szeptember 13. napján 8.00 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet Tárgyalójában.

**Jelen vannak:** Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

**Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:**

Tóthné dr. Pail Erzsébet, Önkormányzati Igazgatási Osztály jogi ügyintéző - a jegyző képviselőként, Sipos Melinda, Önkormányzati Igazgatási Osztály önkormányzati ügyintéző, Csapó Andrásné Pénzügyi Osztály pénzügyi ügyintéző, Szántóné Pásztor Ibolya Pénzügyi Osztály pénzügyi ügyintéző, Csehi Emőke Pénzügyi Osztály pénzügyi ügyintéző, Nagy Péter, Pénzügyi Osztály pénzügyi ügyintéző

**Távol maradt:** Lange László Gergely testületi tag

**Dr. Lange László elnök:** Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Volcz Dénest javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta és megbizsa Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.**

**Dr. Lange László elnök:** Javasolja, hogy a napirendi pontokat a kiküldött meghívóban foglaltak szerint tárgyalják, amelyeket ismertet. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta az ülés napirendjét.**

**Napirendi pontok:**

- Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**  
Előterjesztő: Elnök
- Javaslat elmúlt időszakra szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Elnök
- Egyebek**

**1.napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**

**Dr. Lange László elnök:** A napirendhez kapcsolódó anyagot előzetesen megkapták. Részletesen ismerteti az előterjesztést. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdése, javaslata a napirenddel kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-17/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2016. (III.10.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2016. évi módosított költségvetését

**3.184.226 Ft Költségvetési bevétellel**

**3.998.226 Ft Költségvetési kiadással**

**814.000 Ft Költségvetési egyenleggel**

**Ebből: 814.000 Ft működési egyenleggel**

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 814.000 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2, 2.3., 2.4. és 2.5. mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2016. szeptember 14. napján lép hatályba.

**Felelős:**

Elnök

**Végrehajtásért felelős:**

Gazdálkodási Kabinet

**Határidő:**

azonnal

*/A határozat 1.,2.,3 és 4. melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

## 2. napirendi pont: **Javaslat az elmúlt időszokról szóló beszámoló elfogadására**

**Dr. Lange László elnök:** 2016. április 16-tól május 6-ig Miskolcon, a Tiszai pályaudvaron a „Láger járat” nevű országos program keretében egy vagon állt, mely program a pécsi önkormányzat szervezésében valósult meg. Az eseményt három hét alatt 6 általános iskola és 6 gimnázium, összesen 379 fő szervezeten, csoportosan látogatta meg. A vagon belülről projektorokkal és korhű eszközökkel volt felszerelve és berendezve, aminek a célja az volt, hogy minél megdöbbentőbben és hatásosabban szemléltesse a látogatók számára, ami 1945. januárjában történt az ország észak-keleti részén. Nem csak szervezett csoportok látogatták meg a kiállítást, hanem más érdeklődők is, így a látogatók összlétszáma kb. 500 fő volt. A kiállítást április 15-én Pfliegler Péter alpolgármester úr nyitotta meg, a megnyitót megtisztelte jelenlétével Wágner Ella túlélő is.

2016. április 22-én Budapesten, az Országos Széchenyi Könyvtárban a Gulágkutatók Egyesülete által szervezett konferencián vett részt. A konferencia célja az volt, hogy minél szélesebb körben ismertessék a tudományos kutatásokat és a felfedezéseket. Így jutott tudomására, hogy a miskolci Herman Ottó Múzeum egyik munkatársának, Simon József kutatónak van egy anyaga, ami 1944. őszétől 1945. első feléve közötti időszakban, a Miskolcon tevékenykedő, rendfenntartó MOKAN-Komité helyzetét mutatja be.

2016. május 9-én a Célpont Ifjúsági Iroda szervezésében egy közös program keretében mutatkozhattak be a város nemzetiségi önkormányzatai. Önkormányzatuk szellemi totót készített és 10.000 Ft összeggel támogatta a rendezvényt. A célcsoport a középiskolások voltak, lehetőségük volt okos telefonjuk használatára a szellemi totó kitöltéséhez.

2016. május 11-12. között Miskolc Város Napja alkalmából Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata meghívta Aschaffenburg testvérváros delegációját. Öröm és megtiszteltetés volt számukra, hogy a delegáció tagja volt az aschaffenburgi Német-Magyar Baráti Kör elnöke, Obermeier Ildikó is. Lehetőség volt beszélgetésre, megmutatták neki az évek óta áhított kegyeleti park terveit. Amennyiben Önkormányzatuknak elegendő anyagi forrása lesz és a Közgyűlés engedélyezi, akkor az egykori Majláthi temető kezelői jogát kegyeleti park bemutatására szeretnék megkapni. Az „Egyebek” napirenden belül a kegyeleti parkról szeretne bővebben beszélni.

2016. június 23-án részt vettek a Szendrői Regionális Fesztiválon, ahol a várost 13 fővel képviseltették. Minden évben a területi Német Nemzetiségi Önkormányzat szervezi ezt a fesztivált, amely évről-évre egyre színvonalasabb programokkal bővül.

2016. augusztus 23-án, Budapesten részt vettek az Emlékmeneten, a totalitárius diktatúrák európai áldozatainak emléknapján. 2008-ban az Európai Parlament úgy döntött, hogy augusztus 23-át e napnak szenteli. A menet a Duna-parti cipők emlékhelytől indult és az Terror Háza Múzeumig sétáltak.

2016. augusztus 12-én részt vettek a nemzetiségi önkormányzatok szervezésében megrendezésre került horgászversenyen a Holt-Sajónál. A verseny nagyon sikeres volt és jó hangulatban zajlott. Sok új ismertségre tettek szert, valamint a nemzetiségi önkormányzatok tevékenysége is jobban megismerhetővé vált. Önkormányzatuk 15.000 Ft-tal támogatta a horgászversenyt.

2016. augusztus 20-án került sor a Student Police program értékelésére, melyet Önkormányzatuk a Miskolci Önkormányzati Rendészettel közösen szervezett. Az iskolákat értesítik a program lehetőségéről, felhívással fordulnak feléjük. Az iskolák támogatásukról biztosítják ezt a programot, mert a közoktatási törvény szerint csak azok a diákok érettségizhetnek, akik 50 óra közösségi munka teljesítését tudják igazolni. Ennek a programnak az a lényege, hogy csak idegen nyelvet beszélő diákok vehetnek részt benne. A három iskolából 24 diák jelentkezett, melyből ténylegesen 18 diák vett részt a programban, ők összesen 486 órát teljesítettek.

A napirend felett megnyitja a vitát. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdése, észrevétele. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámolóról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**N-18/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy: 2016. év nyári programokról szóló beszámoló**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete elfogadja a 2016. év nyári programokról szóló szóbeli beszámolót:

- 2016. április 16-tól május 6-ig a pécsi önkormányzat szervezésében Miskolcon, a Tiszai pályaudvaron megvalósult „Lager járat” nevű országos programon vettek részt,
- 2016. április 22-én, Budapesten az Országos Széchenyi Könyvtárban a Gulágkutatók Egyesülete által szervezett konferencián vettek részt,
- 2016. május 9-én a Célpont Ifjúsági Iroda szervezésében vettek részt egy közös programon, amelynek keretében bemutatkozhattak a város nemzetiségi önkormányzatai,
- 2016. május 11-12. között Miskolc Város Napja alkalmából Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata meghívására érkezett Aschaffenburg testvérváros delegációjának fogadásán vettek részt,
- 2016. június 23-án a Szendrői Regionális Fesztiválon vettek részt,
- 2016. augusztus 23-án, Budapesten vettek részt az Emlékmeneten, a totalitárius diktatúrák európai áldozatainak emléknapján,
- 2016. augusztus 12-én a nemzetiségi önkormányzatok szervezésében megrendezésre került horgászversenyen vettek részt,
- Student Police 2016. programot a Miskolci Önkormányzati Rendészettel közösen szervezték meg.

2. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** A Student Police programmal kapcsolatban még tájékoztatást ad arról is, hogy kialakult a rangsor a teljesített órák tekintetében a diákok között. Ketten is teljesítették az előírt 50 órát, így az I. helyezetteknek 2x15 ezer Ft, a II. helyezettnek 10 ezer Ft, a III. helyezettnek pedig 5 ezer Ft értékű vásárlási utalványt biztosítanak. Javasolja, hogy mindkét I. helyezett megkaphassa a 15 ezer Ft-os vásárlási utalványt, ez a költség a 2016. évi költségvetés terhére biztosítható. A Student Police programmal kapcsolatban egy új ötletről az „Egyebek” napirenden belül szeretne még beszélni.

Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdése, észrevétele. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**N-19/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy: Student Police 2016. program keretében diákok díjazása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016.

évben a Student Police programban részt vevő és a legtöbb óraszámot teljesítő diákokat az alábbiak szerint díjazza:

- mindkét I. helyezettet 15.000-15.000 Ft,
- a II. helyezettet 10.000 Ft,
- a III. helyezettet 5.000 Ft vásárlási utalvánnyal támogatja.

2. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az összesen 45.000,- /azaz negyvenötezer/ Ft összegű vásárlási utalvány költségét, valamint a felmerülő járulékos költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

3. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

### 3. napirend: Egyebek

**Dr. Lange László elnök:** A Student Police program kapcsán új ötlet merült fel, amelyet régóta szeretett volna megvalósítani. Arról, hogy az eltelt hónapok alatt mi történt a programban résztvevő diákokkal, milyen események voltak, kin/kiken segítettek, milyen volt az a szituáció, semmilyen információ, visszacsatolás nincs. Ezért az a gondolat merült fel, hogy a Polgármesteri Hivatal informatikai feladatait ellátó Miskolc Holdinggal együttműködést kötnének. Tennék ezt arra vonatkozóan, hogy a diákoknak lehetősége lenne leírni egy maximum A/4-es méretű lapra október 15-ig a szolgálati időszak alatt történt eseményeket „Az én történetem” címmel, amelyet a Miskolc Holding egy weblapos felületen megjelentetne. Ezután a diák hozzátartozói, osztálytársai, tanárai erről szavaznának, véleményt nyilváníthatnának, majd a beküldött művek alapján a kialakult sorrendnek megfelelően az első három helyezettet jutalmaznák hasonló nagyságrendben, mint ahogy a Student Police programban a teljesített óraszámmal. A Miskolc Holdinggal már egyeztetett ez ügyben és a felhívás is megfogalmazásra került, a testületi döntésére várnak, mely után a már tartalmilag leegyeztetett felhívás szövegét átküldi a Miskolc Holding Zrt.-nek. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-20/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Holding Zrt.-vel együttműködési megállapodás megkötéséhez történő hozzájárulás**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete együttműködési megállapodást köt a Miskolc Holding Zrt.-vel a Student Police programban résztvevő diákok nyári tapasztalatának weblapon való írásos megjelenítése és a rájuk érkező szavazati lehetőség biztosítása kapcsán.

2. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Kéri, most szavazzanak a Student Police program keretén belül szerzett élménybeszámoló díjazásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-21/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy:** Student Police programban részt vevő élménybeszámoló alapján történő díjazása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016. évben a Student Police programban részt vevő diákokat a szolgálati idejük alatt történt eseményekről szóló történeteik alapján az alábbiak szerint díjazza:

- I. helyezettet 15.000 Ft,
- II. helyezettet 10.000 Ft,
- III. helyezettet 5.000 Ft vásárlási utalvánnyal támogatja.

2. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a vásárlási utalványok költségét, valamint a felmerülő járulékos költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

3. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** A korábban említett, tervezett kegyeleti park eredeti funkcióját tekintve temető. Az előző ciklusban Főépítész úrnak írt levelet ezzel kapcsolatban, aki támogatta az elképzelését. Az ezt követő egyeztetések eredménye az volt, hogy a Polgármesteri Hivatal más helyszínt javasolt és kijelölt egy másik épületet a Diósgyőri Várhoz közel, azonban ragaszkodik a majláthi kegyeleti parkhoz. Egy pályázat kapcsán Kunt Gergely kutató tavaly és ez évben is ezzel a témával foglalkozott, új, érdekes információkat és tényeket tárt fel. Az eddig ismert 12 áldozat helyett közel 400 főről van szó. Számára és a miskolci németiség számára is fontos, hogy ezeknek az embereknek olyan emlékhelyet kell állítani, ahol mindenki megemlékezésre kerül, valamint az őseiknek is emléket tudjanak állítani. Ez a kegyeleti park többfunkciós lenne, a kegyeleti hely kialakításán túl a Múzeum és a Levéltár együttműködésének eredményeként szeretnének egy tipikus diósgyőri német tájházat rekonstruálni, aminek egyik helyiségében pl. a „málenkij robot” során elhurcoltak berendezési, használati tárgyaiból lehetne egy állandó kiállítást kialakítani. Egy másik helyiségben szintén lehetne egy állandó kiállítás, melynek témája: „44’ december”, amely bemutatná, hogy a város környékén milyen harcok folytak. Ezeknek a helyiségeknek a bemutatásával lehetőséget szeretnének biztosítani arra, hogy a középiskolákban tanító történelem tanárok elhozzák a diákjaikat és bemutassák azt, hogy ez is a város életéhez tartozik. Ennek a kegyeleti parknak a fenntartásáról gondoskodni is kell, ezért gondolt arra, hogy urnás temetkezési lehetőséget is kellene biztosítani. Ha mindezeket az elképzeléseket sikerül az Önkormányzattal elfogadtatni, akkor látványtervek alapján, számtalan lakossági fórum megvalósítása után megismerhetnék a helybeliek véleményét. Ismerteti Főépítész úrnak írt levelét. A kegyeleti park működtetéséhez, a hétköznapi teendők ellátására létrehoznának egy alapítványt.

Kéri, hogy szavazzanak arról a javaslatról, hogy támogatják az egykori majláthi temető helyén kegyeleti park létrehozását.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-22/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy: Kegyeleti park létrehozásának támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete támogatja az egykori majláthi temető helyén kegyeleti park létrehozását.

2. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Az előző testületi ülésen arról döntöttek, hogy két évenként vendégül látják a Szekszárdi Német Színház társulatát egy-két előadásra. A színház igazgatónöje levélben jelezte, hogy a korábban leegyeztetett 2016. október 3-i időpont mégsem jó. Ezért a vendégszereplés időpontjával kapcsolatban abban állapodtak meg, hogy ez a program a jövő év tavaszán kerül megvalósításra. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztatás tudomásul vételéről.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag tudomásul vette a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-23/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy: Szekszárdi Német Színház tervezett vendégszereplésének elmaradása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete tudomásul veszi a tájékoztatást, miszerint a Szekszárdi Német Színház 2016. október 3. napjára két színdarab bemutatásával tervezett vendégszereplése megghiúsult, 2017. év első felében kerül megrendezésre.

2. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Köszöni a Polgármesteri Hivatalnak, hogy augusztusban elküldtek számukra egy felhívást arra vonatkozóan, hogy az Emberi Erőforrások Minisztériuma ismét pályázati lehetőséget írt ki a Gulág-GUPVI-val kapcsolatban. Megkeresték Polgármester urat és segítséget kértek arra vonatkozóan, hogy szeretnének pályázni, folytatni a témában megkezdett munkát. Nagy segítség számára a Hivatal Pályázatíró Csoportja. Elmondja, hogy birtokában van elhurcolt túlélő család dokumentuma, amelynek szász nyelvről való lefordításában kér majd segítséget. Szeretnék, ha ez a dokumentum is megjelenhetne. A pályázat egy 150-200 oldalas kiadványra irányulna, amelyben a kutatási eredményeket publikálják. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-24/2016.(IX.13.) határozata:**

**Tárgy:** EMMI - Gulágkutatással kapcsolatban kiírt pályázaton történő részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a megjelent Emberi Erőforrások Minisztériuma Gulágkutatással kapcsolatban kiírt pályázati felhívására pályázatot nyújt be a kutatási eredmények publikálása céljából.

2. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Dr. Lange László elnök:** Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e észrevétele, javaslata az "Egyebek" napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a jelenlévők munkáját és az ülést 9 óra 30 perckor bezárja.

**K. m. f.**

**Dr. Lange László**  
elnök

**Volcz Dénes**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Tóthné dr. Pail Erzsébet**  
jogi ügyintéző

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Csiszár Miklós**  
jegyző